

http:// www.changxi.org

APP版



长喜云计划

王长喜 / 编著

和长喜老师一起,拿起手机,征服CET!

玩转大学英语四级 写作与汉译英e课堂

一本会思考的书!

能听、能学、能看、能判断

2016 新题型



书内配
“名师点睛二维码”
打造你的专属e课堂!



120分钟串讲
只讲最有营养的



长喜英语APP
词汇、做题、看视频
四级考试一本通关!



配套资源免费下载
扫码关注后回复“54723”
免费下载本书所有资源

机械工业出版社
CHINA MACHINE PRESS




长喜云计划

玩转大学英语四级 写作与汉译英e课堂

王长喜 / 编著

2016 新题型

和长喜老师一起 拿起王机 征服CET!



机械工业出版社
CHINA MACHINE PRESS

长喜云计划系列图书是依托王长喜老师的长喜云平台,以手机 APP 或 PC 网络为媒介,能为读者提供全新备考体验和解决方案的新媒体产品。《玩转大学英语四级写作与汉译英 e 课堂》是本系列的一个分册。

本书依据最新考试大纲,分两篇对写作和翻译的题型和考点逐一进行解读。写作篇依次解读写作真题、高频体裁和结构类型、高分攻略;翻译篇依次解读翻译真题、词与句的翻译攻略、核心翻译法则、高分攻略。两个篇章的最后都安排 30 篇实战练习,为考前冲刺做好准备。本书亮点在于“e 课堂”的概念,即遍布全书知识点处的二维码,读者可以随时扫描收听名师讲解音频,书加二维码,便是读者的专属“e 课堂”。

图书在版编目(CIP)数据

玩转大学英语四级写作与汉译英 e 课堂: APP/王长喜
编著. —北京:机械工业出版社, 2016. 8
(长喜云计划)
ISBN 978-7-111-54723-5

I. ①玩… II. ①王… III. ①大学英语水平考试-写作-自学参考资料②大学英语水平考试-翻译-自学参考资料 IV. ①H315②H315. 9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 201101 号
机械工业出版社 (北京市百万庄大街 22 号 邮政编码 100037)
策划编辑: 孙铁军 责任编辑: 王庆龙
版式设计: 张文贵 责任印制: 常天培
北京中兴印刷有限公司印刷
2016 年 9 月第 1 版·第 1 次印刷
148mm×210mm · 6.875 印张 · 203 千字
0 001—6 000 册
标准书号: ISBN 978-7-111-54723-5
定价: 21.80 元

凡购本书,如有缺页、脱页,由本社发行部调换

电话服务

网络服务

服务咨询热线: (010) 88361066

机工官网: www.cmpbook.com

读者购书热线: (010) 68326294

机工官博: weibo.com/cmp1952

(010) 88379203

教育服务网: www.cmpedu.com

封面无防伪标均为盗版

金书网: www.golden-book.com

前言

Preface

长喜云计划，为各种赖床综合症、自习室恐惧症和手机癌晚期患者们量身打造，专治各种不学无术。学酥学弱学渣分分钟变学神。

读者朋友可能会问，那什么是长喜云计划？

长喜云计划系列图书是依托王长喜老师投巨资打造的长喜云平台，以手机 APP 或 PC 网络为媒介，能为读者提供全新备考体验和解决方案的新媒体产品。全套共 11 本，包括试卷、阅读、听力、写作与汉译英、词汇、口语。

其中，阅读、听力、写作与汉译英这几本专项分册依托云平台推出了“e 课堂”的复习方式。读者可以通过遍布全书重点知识点的二维码，随时在纸质内容之外扫码收看或者收听视频版名师点睛。戴上耳机，营造自己专属的“e 课堂”。

本书依据最新考试大纲，分两篇对写作和翻译的题型和考点逐一进行解读。写作篇依次解读写作真题、高频体裁和结构类型、高分攻略；翻译篇依次解读翻译真题、词与句的翻译攻略、核心翻译法则、高分攻略。两个篇章的最后都安排 30 篇实战练习，为考前冲刺做好准备。本书亮点在于“e 课堂”的概念，即遍布全书知识点处的二维码，读者可以随时通过长喜 APP 中的“扫一扫”，收听或收看名师讲解视频，让学习再无遗漏，效率倍增。

从本书中您将学会以下技能：

- 掌握科学的行文结构，丰富你的写作主线；
- 学会组建典型的段落，丰富你的写作枝叶；
- 练就高分的功能句型，真正了解怎么说；
- 通晓四大核心的翻译法则，让翻译有法可依；
- 熟悉话题常用句式和词汇，让翻译有料可用；
- 学会跳出语言外壳来翻译话外音，掌握地道翻译的秘诀。

本书封面有两个二维码：长喜 APP 下载二维码和机工外语公众号二维码。长喜 APP 下载二维码同时支持苹果和安卓系统的手机，扫描后下载 APP 应用，注册即可使用；机工外语公众号二维码的用途在于，既可以通过回复本书 5 位书号获得本书全部视频讲解文件，又可以关注后免费使用机工外语后台的所有音频资料。

从前，做题很慢，自习室很远，一场复习只够看完一本书。而如今，二维码在手，轻松一扫，一部手机就能征服一场考试。

有心学习却无力翻书的小伙伴，请继续握紧你的手机、继续赖床、继续宅，刷着手机做考霸，和长喜老师一起，拿起手机，征服 CET！

编者

目 录

Contents

前言

写作篇

第一章 不可不知的四级写作 ABC	2
第一节 写作真题统计分析	2
一、写作常考命题形式及特点	4
二、写作常考结构类型	7
三、写作常考题材	8
第二节 写作评分标准	8
一、总体评分原则	8
二、具体评分标准	9
三、标准分换算规则	10
第二章 高频体裁及结构类型	11
第一节 图画类	11
一、掌握科学行文结构	11
二、学会组建典型段落	13
三、练就高分功能句型	15
四、实战演练	18
第二节 图表类	23
一、掌握科学行文结构	23
二、学会组建典型段落	24
三、练就高分功能句型	27
四、实战演练	28
第三节 格言谚语类	34
一、掌握科学行文结构	34

二、学会组建典型段落	35
三、练就高分功能句型	37
四、实战演练	40
第四节 叙事感受类	44
一、掌握科学行文结构	44
二、学会组建典型段落	45
三、练就高分功能句型	47
四、实战演练	48
第五节 情景应用类	52
一、掌握科学行文结构	52
二、学会组建典型段落	54
三、练就高分功能句型	59
四、实战演练	65
第三章 写作高分攻略	69
第一节 写作步骤与高分要诀	69
一、科学写作步骤	69
二、高分写作要诀	70
第二节 遣词原则与组句技巧	72
一、如何准确遣词	72
二、如何巧妙组句	75
三、50 个必背珍句	80
第四章 写作考前冲刺 30 篇	89
第一节 考前冲刺 1 ~ 15	89
第二节 考前冲刺 16 ~ 30	112

翻译篇

第一章 不可不知的四级翻译 ABC	130
第一节 翻译命题特点及常考题材	130

一、对词汇量要求较高, 而且经常涉及专题词汇	130
二、对用词的灵活性和准确性要求较高	130
三、对句与句之间的衔接和连贯性要求较高	130
四、对汉语和英语之间的思维转换能力要求较高	130
五、对语法知识的运用能力要求较高	131
六、常考题材	131
第二节 历年真题统计及评分标准	131
一、2013 ~ 2015 年四级翻译真题统计	131
二、翻译评分的那些标准	132
第二章 词与句的翻译攻略	135
第一节 如何翻译词语	135
一、词语增译	135
二、词语省译	136
三、词性转换	137
第二节 如何翻译句子	138
一、英语中 5 种基本句型	138
二、确定句子主干	139
第三节 50 个珍句集训	141
第三章 四大核心翻译法则	147
第一节 顺译或逆译	147
一、顺译	147
二、逆译	147
三、实战演练 20 句	148
第二节 合译或分译	152
一、合译	152
二、分译	152
三、实战演练 20 句	153
第三节 无主句的翻译	156
一、将无主句译成被动句	156

二、将无主句译成存在句	156
三、根据上下文为无主句增添主语	157
四、实战演练 30 句	157
第四节 语态的选择	161
一、主动和被动的选择	161
二、实战演练 20 句	161
第四章 翻译高分攻略	164
第一节 科学翻译步骤	164
一、对所给汉语段落进行通读,明确主题,熟悉内容,把握 结构,确定基本时态	164
二、逐句分析主干结构,结合其前后句子逐句进行翻译	164
三、将译文与汉语原文进行对照检查,确保译文与原文的对 应性	164
四、再次通读译文,确保译文的完整连贯及表达的正确性	165
第二节 高分翻译要诀	165
一、译文要做到忠实原文	165
二、译文要做到通顺连贯	165
三、尽量选取自己有把握的词语	165
四、避免受汉语思维影响	165
五、学会分析句子结构和成分关系	166
六、掌握常见的汉译英实用技巧	166
七、熟悉常考题材的常见主题词汇	166
八、注意翻译训练的科学性	166
第五章 翻译考前冲刺 30 篇	167
第一节 考前冲刺 1~15	167
第二节 考前冲刺 16~30	187
附录 翻译主题词汇	196

写作篇

第一章

不可不知的四级写作 ABC >>>

第一节 写作真题统计分析

名师点睛



2006 年 ~ 2015 年四级写作真题

考次	作文主题	命题形式	结构类型	作文题材
2015-12-1	The Importance of Being Participants in Life	英文指示 + 格言	格言谚语类	人生哲理
2015-12-2	Learning Is a Daily Experience and Lifetime Mission	英文指示 + 格言	格言谚语类	人生哲理
2015-12-3	Listening Is More Important than Talking	英文指示 + 格言	格言谚语类	人生哲理
2015-6-1	This Modern Life	英文指示 + 图画	图画分析类 (现象分析)	社会热点
2015-6-2	The Kid's Understanding of Going to School	英文指示 + 图画	图画分析类 (现象分析)	校园生活
2015-6-3	Parents' Role in Their Children's Growth	英文指示 + 图画	图画分析类 (现象分析)	社会热点
2014-12-1	A Campus Activity that Has Benefited Me Most	开放式英文指示	叙事感受类	校园生活
2014-12-2	A Course that Has Impressed Me Most in College	开放式英文指示	叙事感受类	读书学习
2014-12-3	A Classmate Who Has Influenced Me Most in College	开放式英文指示	叙事感受类	校园生活
2014-6-1	The Most Interesting Place on Campus	英文指示 + 情景	情景应用类 (景点介绍)	校园生活

(续)

考次	作文主题	命题形式	结构类型	作文题材
2014-6-2	The Most Interesting Place in My Hometown	英文指示 + 情景	情景应用类 (景点介绍)	日常生活
2014-6-3	The First Place to Recommend for My Foreign Friend	英文指示 + 情景	情景应用类 (景点介绍)	日常生活
2013-12-1	The Impact of the Internet on the Way People Communicate	英文指示 + 图画	图画分析类 (现象分析)	社会热点
2013-12-2	The Increasing Use of the Mobile Phone in People's Life	英文指示 + 图画	图画分析类 (现象分析)	社会热点
2013-12-3	The Impact of the Internet on Learning	英文指示 + 图画	图画分析类 (现象分析)	社会热点
2013-6-1	The Importance of Reading Literature	英文指示 + 图画	图画分析类 (道理阐释)	校园生活
2013-6-2	The Importance of Doing Small Things Before Undertaking Something Big	英文指示 + 图画	图画分析类 (道理阐释)	人生哲理
2013-6-3	The Importance of Learning Basic Skills	英文指示 + 图画	图画分析类 (道理阐释)	读书学习
2012-12-1	Education Pays	英文指示 + 图表	图表分析类 (现象分析)	读书学习
2012-6	On Excessive Packaging	英文指示 + 中文提纲	现象分析类	社会热点
2011-6	Online Shopping	英文指示 + 中文提纲	现象分析类	社会热点
2011-12	Nothing Succeeds Without a Strong Will	英文指示 + 格言	格言谚语类	人生哲理

(续)

考次	作文主题	命题形式	结构类型	作文题材
2010-12	How Should Parents Help Children to Be Independent?	英文指示 + 中文提纲	问题对策类	社会热点
2010-6	Due Attention Should Be Given to Spelling	英文指示 + 中文提纲	现象分析类	读书学习
2009-12	Create a Green Campus	英文指示 + 中文提纲	问题对策类	校园生活
2009-6	Free Admission to Museums	英文指示 + 中文提纲	现象分析类	社会热点
2008-12	Limiting the Use of Disposable Plastic Bags	英文指示 + 中文提纲	现象分析类	社会热点
2008-6	Recreational Activities	英文指示 + 中文提纲	现象分析类	日常生活
2007-12	What Electives to Choose	英文指示 + 中文提纲	现象分析类	读书学习
2007-6	Welcome to Our Club	英文指示 + 中文提纲	情景应用类 (海报)	校园生活
2006-12	On the Spring Festival Gala	英文指示 + 中文提纲	现象分析类	社会热点
2006-6. 24	On Students Selecting Lecturers	英文指示 + 中文提纲	现象分析类	学生学习
2006-6. 17	A Poster Recruiting Volunteers	英文指示 + 中文提纲	情景应用类 (海报)	校园生活

由上面的统计表格可看出, 四级写作命题形式、结构类型及题材有以下特点:

一、写作常考命题形式及特点

在2012年12月考次之前, 四级写作一直以“英文指示 + 中文提纲”的命题形式为主, 偶尔会出现“英文指示 + 中文提纲 + 图表”或“英文

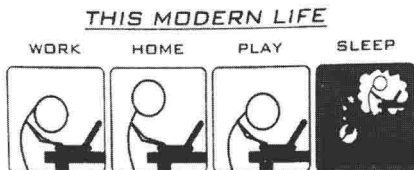
指示 + 格言”的命题形式，但从 2012 年 12 月考次起，四级写作的命题不再给出中文提纲或任何中文提示，而改为纯英文的命题形式。

1 英文指示 + 图画或图表

这类命题会给出一个图画或图表，图画中会带有提示性语言，图表中会给出相关数据，要求考生结合图画或图表内容进行描述和评论。

例：2015-6-1

Directions: For this part, you are allowed 30 minutes to write an essay based on the picture below. You should start your essay with a brief description of the picture and then comment on this kind of modern life. You should write at least 120 words but no more than 180 words.



题目分析 本题为“英文指示 + 图画”命题。题目中给出一幅图画，要求考生简要描述图画，并对图画中所反映的现象进行描述和评论。

2 英文指示 + 情景

这类命题会给出简单的情景，要求考生根据该情景进行写作，这种命题通常会具有应用文的特点。

例：2014-6-2

Directions: For this part, you are allowed 30 minutes to write a short essay on the following question. You should write at least 120 words but no more than 180 words.

Suppose a foreign friend of yours is coming to visit your hometown, what is the most interesting place you would like to take him/her to see and why?

题目分析 本题为“英文指示 + 情景”命题。题目中给出一段情景，

要求考生以题目中设定的情景写一篇景点介绍。

3 开放式英文指示

这类命题会给出一个开放性较强的主题和写作角度，对写作内容和形式的限定相对宽泛，考生发挥的余地较大。

例：2014-12-1

Directions: For this part, you are allowed 30 minutes to write a short essay about a campus activity that has benefited you most. You should state the reasons and write at least 120 words but no more than 180 words.

题目分析 本题为“开放式英文指示”命题。题目要求考生记述使其收获最大的一次校园活动，具有记叙文的特点，但内容开放性较强，考生可结合自身情况自由发挥。

4 英文指示+格言或谚语

这类命题会给出一句与主题相关的格言或谚语，要求考生针对该格言或谚语中所包含的哲理进行评论。

例：2015-12-1

Directions: For this part, you are allowed 30 minutes to write an essay commenting on the saying “Never go out there to see what happens, go out there to make things happen.” You can cite examples to illustrate the importance of being participants rather than mere onlookers in life. You should write at least 120 words but no more than 180 words.

题目分析 本题为“英文指示+格言”命题。题目中给出一句格言作为作文标题，要求考生对该格言进行评论，并结合格言阐释其中蕴含的道理。

总体来看，与以往的中文提纲式命题形式相比，这种纯英文的命题形式主要有以下特点：

首先，主题更难把握。大多数情况下，命题人不会明确给出作文主

题，需要考生结合命题中的格言、谚语或图画、图表等进行分析领会。

其次，结构搭建难度增加。以往的中文提纲基本上已经为考生明确了三段式结构，而新的命题形式不再有结构方面的提示，需要考生根据主题和内容自己搭建合理的结构。

最后，内容开放性更强。与以往相比，命题中对内容和结构的限定要宽泛很多，考生自由发挥的余地较大。

二、写作常考结构类型

根据对近几年四级写作真题的分析，目前四级写作的体裁以短小的议论文为主，有时也会涉及记叙文或应用文。从行文的结构类型上看，主要可归纳为如下几种：

1 图画分析类

这类写作题的行文结构一般是先概括描述图画内容，总结出其中反映的现象、问题或道理；然后对该现象、问题或道理进行评论或阐释；最后得出结论或做出总结。

2 图表分析类

这类写作题的行文结构一般是先概括描述图表中的数据，提炼出数据反映的变化规律、现象或问题；然后对该变化规律、现象或问题进行分析评论；最后得出结论或做出总结。

3 格言谚语类

这类写作题的行文结构一般是先对格言或谚语进行解释，由此引出其中所蕴含的观点或道理（即论点）；然后详细阐释该观点或道理，或者提出论据论证该观点或道理的正确性；最后总结并强调该观点或道理的重要性或意义。

4 叙事感受类

这类写作题的行文结构一般是先简单介绍背景，由此引出要记述的事件；然后具体叙述事件的经过或事件中的要素以及事件中“我”的感

受；最后强调该事件对“我”的影响或意义。

5 情景应用类

这类写作题涉及种类较多，每种类型的行文结构都会有所不同，但总体上都是以情景中设定的角色身份按情景要求完成现实写作任务。从历年真题来看，出现频率较高的情景应用类作文是各类书信、景点介绍和海报。

三、写作常考题材

从题材上来看，四级写作主要涉及以下三类话题：

1 与学生学习、生活、发展相关的话题

2013年6月试题（第三套）的作文主题是关于“学习基本技能的重要性”，2014年12月试题（第一套）的作文主题是关于“使我收获最大的一次校园活动”。

2 与人们生活息息相关的日常话题以及人们比较关注的、有关社会发展变化的热点话题

2014年6月试题（第二套）的作文主题是关于“我的家乡最有趣的地方”，2013年12月试题（第一套）的作文主题是关于“互联网对人们交流方式的影响”。

3 关于人生哲理以及做人做事的道理等方面的话题

2013年6月试题（第二套）的作文主题是关于“先从小事做起的重要性”，2011年12月的作文主题是关于“坚强意志的重要性”。

第二节 写作评分标准

一、总体评分原则

四级写作采取总体评分（Global Scoring）方法。阅卷人员就总的印

名师点晴

